

MARÍA GRANILLO

RESONANCIAS MAGNÉTICAS

Dirén Checa
Diego Sánchez Villa
Cuarteto José White
Gustavo Martín
Juan Antonio Santoyo
Gerardo Aponte Cupido
Daniel Cruz
Teresa Navarro Agraz

libro resonancias magneticas.indd 2-3 07/10/26 14:58



CRÉDITOS
Ingeniero de grabación: Pablo Martínez
Edición: Cris Coria, María Granillo
Producción artística: Marisa Canales, María Granillo
Producción ejecutiva: Urtext digital classics
Textos: María Granillo
Traducción: Valentina Sandoval
Diseño: Sergio Rangel
Imagen de portada e interiores: Mateo Granillo
Fotografía de la compositora: Guillermo Granillo

Grabado en Estudio 13, los días:
9 y 11 de noviembre de 2025 y 25, 26, 27 y 31 de marzo de 2026.
2026: P y C María Granillo



libro resonancias magneticas.indd 4-5 07/10/26 14:58







1.- **RESONANCIA MAGNÉTICA (2017)** *[10:38]*
Dirén Checa, violín / Diego Sánchez Villa, piano

2.- **CALEIDOSCOPIO (1998)** *[07:58]*
Cuarteto José White
Silvia Santa María, vln 1 / Miguel Aaron Ramírez Sánchez,vln 2
Cecilia García, viola / Orlando Espinosa, cello

3.- **TANGO PARA DOS (2012)** *[04:21]*
Gustavo Martín, cello / Juan Antonio Santoyo, piano

4.- **SUEÑO PALINDRÓMICO (2023)** *[10:33]*
Cuarteto José White

5.- **CANTO A TRES (1986)** *[06:28]*
Gerardo Aponte Cupido,viola / Daniel Cruz, piano

CUARTETO NO 2 (MESTIZO) (2011)
Cuarteto José White
6.- I *[03:55]*
7.- II *[04:07]*
8.- III *[04:20]*

9.- **SOMBRA QUE ME LLEVARE (2018)** *[05:47]*
Teresa Navarro Agraz, soprano / Cuarteto José White

libro resonancias magneticas.indd 6-7 07/10/26 14:58

PRESENTACIÓN

El álbum Resonancias Magnéticas reúne seis obras de cámara donde las cuerdas tienen un papel protagónico. Por su variedad y contraste. Cada obra constituye un universo sonoro alimentado por una poética particular, cuya estructuración, lenguajes e instrumentación, fueron generados respondiendo a necesidades expresivas diferentes. Las obras que componen este álbum están ligadas a episodios importantes y significativos de mi vida personal, por lo que podrían considerarse autobiográficas de un modo poético. Por otra parte, cercanas o distantes en el tiempo, a estas obras, las vinculan las inquietudes estéticas que han alimentado mi trabajo dentro de la composición.

Dentro de tales inquietudes, está la búsqueda de una relación integral entre poética y técnica, lo que da como resultado un lenguaje ecléctico que no se suscribe a ninguna corriente o vanguardia estética específica y que abreva en las aguas de la imaginación, así como en las músicas de diversas tradiciones y culturas musicales que de manera involuntaria conviven en mi inconsciente. Por otra parte, la búsqueda consciente de la expresividad y de la transmisión de una gama emocional amplia, me ha llevado a experimentar con la direccionalidad del discurso musical y con la estructuración de formas libres, en las que se trazan líneas dramáticas claras.

Es un gran honor para mí que en este proyecto me hayan acompañado músicos mexicanos del más alto nivel. Este álbum está dedicado a ellos y a todas las personas con las que me he podido comunicar a través de la música



libro resoncncias magneticas.indd 9 07/10/28 14:58



The album Resonancia Magnética (Magnetic Resonance) brings together six chamber works in which the strings play a leading role. Through their variety and contrast, each piece constitutes a unique sonic universe nourished by its own particular poetics. Their structures, musical languages, and instrumentation were shaped in response to different expressive needs.

The works that make up this album are connected to important and meaningful episodes in my personal life and could therefore be considered autobiographical in a poetic sense. At the same time, whether close together or distant in time, these works are linked by the aesthetic concerns that have fed my work as a composer.

Among these concerns is the search for an integral relationship between poetics and technique, resulting in an eclectic language that does not subscribe to any specific artistic movement or aesthetic avant-garde. Instead, it draws from the waters of imagination, as well as from the music of diverse traditions and cultures that coexist, often involuntarily, within my unconscious. Furthermore, a conscious pursuit of expressivity and the communication of a broad emotional range, has led me to experiment with the directionality of musical discourse and with the construction of free forms in which clear dramatic lines are traced.

It is a great honor for me to have been joined in this project by Mexican musicians of the highest caliber. This album is dedicated to them and to all the people with whom I have been able to communicate through music.

María Granillo

libro resonancias magneticas.indd 10-11 07/10/26 14:58

Resonancia Magnética 2017

Resonancia Magnética fue escrita dentro de mi proyecto titulado El cuerpo sonoro, música para dotaciones diversas. En esta obra pretendí hacer una reflexión musical sobre la relación entre el cuerpo y la máquina, tanto en sus aspectos ideales viendo a la máquina como extensión de las posibilidades del cuerpo, como en sus aspectos más oscuros de dependencia del cuerpo hacia la máquina, o inclusive de la preponderancia actual de la máquina y la alienación del cuerpo. El cuerpo estaría representado por el violín y la máquina por el piano. El título de la pieza surgió a partir de la experiencia personal de enfrentar un problema de salud para el que requerí estudios de resonancia magnética. La composición de la obra resultó en una catarsis de emociones intensas relacionadas con ese evento.

Resonancia Magnética (Magnetic Resonance) was written as part of my project El cuerpo sonoro, música para dotaciones diversas (The Sounding Body: Music for Diverse Instrumentations). In this work, I sought to create a musical reflection on the relationship between the body and the machine, both in its ideal aspects—viewing the machine as an extension of the body's possibilities—and in its darker dimensions, such as the body's dependence on the machine, or even the current predominance of the machine and the resulting alienation of the body. In the piece, the body is represented by the violin and the machine by the piano. The title emerged from my personal experience of facing a health issue that required magnetic resonance imaging (MRI) examinations. Composing the work became a catharsis of the intense emotions associated with that experience.

Su labor en la música de cámara es intensa y fecunda, habiendo actuado con artistas como Luciano Pavarotti, los Niños Cantores de Viena, Manuel Suárez y jóvenes virtuosos como Irasema Terrazas, Javier Bonet Giuliano Sommerhalder y su paisano Faustino Díaz. Con un promedio de 40 presentaciones al año es uno de los artistas más activos de su generación. Actualmente es catedrático en el Conservatorio de las Rosas, de Morelia y la UMSNH.

Pianist, vocal coach, and conductor. Born in 1970, he earned a Bachelor's degree in Piano from the National School of Music, UNAM, and pursued advanced studies with the American pianist Elizabeth Howard and the renowned German teacher Edith Picht-Axenfeld. His abilities as a performer have led him to participate consistently in nearly all musical activities in Mexico, exploring since his professional debut at the age of fourteen a vast repertoire encompassing solo piano music, Lied, and vocal music in all its forms, as well as piano and orchestral repertoire. He has performed successfully in virtually all major cities in Mexico, as well as in Europe, Cuba, and the United States. His seven compact disc recordings for Urtext Digital Classics cover a broad spectrum ranging from Mexican Baroque music to bolero-jazz. His chamber music activity is intense and prolific, having performed with artists such as Luciano Pavarotti, the Vienna Boys' Choir, Manuel Suárez, and young virtuosos such as Irasema Terrazas, Javier Bonet, Giuliano Sommerhalder, and his compatriot Faustino Díaz. With an average of 40 performances per year, he is one of the most active artists of his generation. He is currently a professor at the Conservatorio de las Rosas in Morelia and at the Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.

libro resoncncias magneticas.indd 12-13 07/10/26 14:58

time professor at the Faculty of Music, UNAM in the areas of cello and chamber music. As a composer, he has written music for two theatrical works, and his compositional catalog includes pieces for diverse chamber ensembles as well as several vocal works. His discography comprises ten productions and is centered on Mexican concert music repertoire. Notable recordings include Canto de Estío, which features works for cello by Mexican composers in combination with guitar and piano; Muy cerca, which explores music from Mexico and Brazil; and Monólogos, featuring works by Mexican composers for cello solo. He has also recorded Mexican string quartet music for Deutsche Welle in Germany. He studied in Mexico and the United States with Enrique Marmissolle, Ignacio Mariscal, Anne Martindale-Williams, and David Premo. He holds a PhD in Music from UNAM, with research focused on 20th-century Mexican music for cello and piano. He is an advisor to the Manuel M. Ponce Editorial Project at UNAM, where he edited the Sonata for Violoncello by that composer. He was a FONCA fellow and, in 2005, received the National University Distinction for Young Scholars (DUNJA) in the field of Teaching in the Arts.

Juan Antonio Santoyo Piano

Pianista, coach vocal y director de orquesta. Nació en el año de 1970 y se tituló como Licenciado en Piano en la Escuela Nacional de Música de la UNAM, tomando cursos de perfeccionamiento con la pianista estadounidense Elizabeth Howard y la célebre maestra alemana Edith Picht-Axenfeld. Sus cualidades como intérprete lo han llevado a integrarse de manera constante a todas las actividades musicales de México; explorando, desde su debut profesional a los catorce años, un vasto repertorio que abarca la música para piano solo, el Lied y la música vocal en todas sus formas, así como el repertorio para piano y orquesta.

Se ha presentado con éxito en prácticamente todas las ciudades importantes de México, así como en Europa, Cuba y la Unión Americana, y sus 7 discos compactos para Urtext Digital Classics abarcan un amplio espectro, que va desde la música del barroco mexicano hasta el bolero—jazz.

Caleidoscopio 1998

El Caleidoscopio es un juguete de transformación y movimiento, construido a partir de unos cuantos objetos de colores vistosos y un mecanismo de espejos que ofrece a nuestros ojos, una colección infinita de diseños irrepetibles. Esta obra para cuarteto de cuerdas, dedicada a mi hija Valentina, es una continua sucesión de escenas musicales que se transforman, creadas a partir de los mismos materiales. A lo largo de la obra, los distintos motivos musicales van alternando su función en el discurso musical, siendo a veces personajes principales y a veces personajes complementarios. Caleidoscopio fue comisionada por la Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM.

A Kaleidoscope is a toy of transformation and movement, constructed from a handful of brightly colored objects and a mechanism of mirrors, that offers our eyes an infinite collection of unique, never-repeated designs. This work for string quartet, dedicated to my daughter Valentina, is a continuous succession of transforming musical scenes created from the same materials. Throughout the piece, the various musical motifs alternate their function within the discourse, sometimes acting as main characters and, at other times, as supporting ones. Kaleidoscope was commissioned by the Coordinación de Difusión Cultural de la UNAM.

Tango para dos 2012

Hace ya muchos años, la coreógrafa argentina Cecilia Kamen, me contactó para invitarme a colaborar con un proyecto de composición alrededor del tango. Ella había producido el CD Tangos insólitos, con tangos para piano de compositores no tangueros y quería hacer un siguiente álbum con tangos para otras dotaciones instrumentales. Como resultado de aquella invitación surgió el Tango para dos , para cello y piano,

libro resoncncias magneticas.indd 15 07/10/26 14:58

estrenada e inclusive grabada por Ignacio Mariscal y Tere Frenk en 2013. Por razones que desconozco el proyecto de marras nunca se concretó y ahora es retomado para el presente álbum.

Many years ago, the Argentine choreographer Cecilia Kamen contacted me to invite me to collaborate on a composition project centered around the tango. She had produced the CD Tangos Insólitos (Unusual tangos), featuring tangos for piano by composers outside the tango tradition, and wanted to create a follow-up album with tangos written for other instrumental ensembles. As a result of that invitation, Tango para dos (Tango for Two), for cello and piano, was composed. The work was premiered—and even recorded—by Ignacio Mariscal and Tere Frenk in 2013. For reasons unknown to me, the project in question never came to fruition. It is now being revived as part of the present album.

Sueño Palindrómico 2023

Sueño palindrómico escrita en 2023 por encargo del Cuarteto José White, nació de una progresión armónica ritmada y leída al derecho y al revés en la primera frase de la obra. Dicha progresión, convertida en el tema de la obra, evoluciona palindrómicamente: tanto horizontal como verticalmente, es decir, tanto melódica y rítmica como armónicamente, convirtiéndose en un pretexto para un viaje onírico, tejido de aventuras fantasiosas que a veces, se olvidan de su origen y a veces lo recuerdan.

Sueño Palindrómico (Palindromic Dream), written in 2023 on commission from the José White Quartet, was born from a rhythmic harmonic progression that is read both forwards and backwards in the opening phrase of the work. This progression, transformed into the piece's principal theme, undergoes a palindromic evolution both

Festival Internacional Cervantino. He was also invited to participate as a vocal coach at the Festival Internacional de Canto de Colima (FAICCOL). He was a participant in the Opera for Peace program, led by prominent figures in the operatic world. He currently collaborates with the Compañía Nacional de Ópera de México, the Estudio de Ópera de Bellas Artes, and is a member of Dúo Manik'.

Gustavo Martín, Violonchelo

Sus actividades se concentran principalmente en el ámbito de la música de cámara, en el que se presenta continuamente con diversos ensambles y combinaciones instrumentales. Se desempeña como profesor de carrera en la Facultad de Música de la UNAM en el área de violonchelo y música de cámara. Como compositor, ha musicalizado dos obras teatrales y su catálogo de composiciones incluye piezas para diversos ensambles de cámara y algunas obras vocales.
Su discografía integra 10 producciones y se centra en el repertorio de música mexicana de concierto. Destaca Canto de Estío, que integra obras para violonchelo de compositores mexicanos en ensamble con guitarra y con piano, Muy cerca (con música de México y Brasil) y un Monólogos, con música de compositores mexicanos para violonchelo solo. Asimismo, ha grabado música mexicana para cuarteto de cuerdas para la Deutsche Welle de Alemania.
Realizó estudios en México y los EUA con Enrique Marmissolle, Ignacio Mariscal, Anne Martindale-Williams y David Premo. Tiene el grado de doctor en música por la UNAM con una investigación centrada en la música mexicana para violonchelo y piano del s. XX. Es asesor del Proyecto Editorial Manuel M. Ponce de la UNAM, en donde editó la Sonata para violoncello de este compositor. Fue becario del FONCA. En el 2005 recibió el Reconocimiento Distinción Universidad Nacional para Jóvenes Académicos (DUNJA) en el área de Docencia en Artes.

His activities are primarily focused on the field of chamber music, in which he regularly performs with various ensembles and instrumental combinations. He serves as a full-

libro resoncncias magneticas.indd 16-17 07/10/26 14:58

Daniel Ricardo Cruz Avila piano

Pianista y coach de ópera originario de la ciudad de México, estudió la licenciatura en piano en el Conservatorio Nacional de Música y complementa su formación con clases magistrales en Berlín. Desde 2022 es invitado por la Compañía Nacional de Ópera de México como pianista repasador de solistas colaborando con la Orquesta del Teatro de Bellas Artes y como coach en el Estudio de la Ópera de Bellas Artes (EOBA). Se ha presentado dentro de producciones operísticas en numerosos teatros del país, así como en presentaciones de óperas con la Compañía Nacional de Ópera en el Palacio de Bellas Artes, donde realizó su debut escénico con la ópera Un Re in ascolto de Luciano Berio. También se ha presentado en Estados Unidos y en Francia, en un recital en la sala Gustav Eiffel ubicada en la Torre Eiffel de París. Ha sido invitado en repetidas ocasiones a presentarse en festivales como el Festival Alfonso Ortiz Tirado (FAOT, Sinaloa, México), en las Noches de Gala, en el Festival Internacional Cervantino, y fue invitado a participar como coach vocal en el Festival Internacional de Canto de Colima (FAICCOL). Fue participante del programa Opera for Peace, encabezado por importantes figuras de la lírica. Actualmente colabora con la Compañía Nacional de Ópera de México, con el Estudio de Ópera de Bellas Artes y es integrante de Dúo Manik'.

Pianist and opera coach originally from Mexico City, he studied a Bachelor's degree in piano at the Conservatorio Nacional de Música (Mexico) and completed his training with masterclasses in Berlin. Since 2022, he has been invited by the Compañía Nacional de Ópera de México as a répétiteur pianist for soloists, collaborating with the Orquesta del Teatro de Bellas Artes and serving as a coach at the Estudio de la Ópera de Bellas Artes (EOBA). He has performed in opera productions in numerous theaters across Mexico, as well as in performances with the National Opera Company at the Palacio de Bellas Artes, where he made his stage debut in Un re in ascolto by Luciano Berio. He has also performed in the United States and France, including a recital at the Gustav Eiffel Hall located in the Eiffel Tower in Paris. He has been repeatedly invited to festivals such as the Festival Alfonso Ortiz Tirado in Sinaloa, the Noches de Gala, and the

horizontally and vertically—that is, melodically and rhythmically, as well as harmonically. This turns it into the starting point for a dreamlike journey woven from fantastical adventures that, at times, forget their origin and at others, return to remember it.

Canto a tres 1986

Escribí este dueto para viola y piano siendo todavía estudiante. Tenía entonces 24 años y estaba pasando por una ruptura amorosa en la que estábamos involucradas tres personas: mi pareja que me había traicionado con mi mejor amiga y yo. Fue una experiencia dolorosa, que procesé de alguna manera escribiendo esta pieza, en la que la viola representa una voz femenina que canta una lamentación.
Recuerdo también que por aquellos días estudiaba el Cuarteto para el fin de los tiempos de Messiaen, obra muy importante en mi formación, por lo que creo que mi Canto a tres, tiene una influencia perceptible de esta obra, particularmente de sus duetos para cello y piano, y para violín y piano.
Canto a tres fue estrenada el 12 de mayo de 1987, por Javier Montiel en la viola, conmigo al piano, en la sala Xochipilli de FaM UNAM. Posteriormente fue interpretada por Omar Hernández y Mauricio Nader así como por otros duetos, e inclusive formó parte del repertorio para un concurso de viola de la UNAM en los años ochenta.

I wrote this duet for viola and piano while I was still a student. I was 24 years old at the time and going through a romantic breakup involving three people: my partner, who had betrayed me with my best friend, and myself. It was a painful experience, which I processed in part by composing this piece, in which the viola represents a female voice singing a lament. I remember that during those days I was studying the Quartet for the End of Time by Messiaen, a work of profound importance in my musical development. I believe that my Canto a tres (Song for Three) bears a noticeable influence from that composition, particularly from its duets for cello and piano and for violin and piano.
Canto a tres was premiered on May 12, 1987, by Javier Montiel on viola, and with me at

libro resoncncias magneticas.indd 18-19 07/10/26 14:58

the piano, in the Xochipilli Hall of the Faculty of Music at UNAM. It was later performed by Omar Hernández and Mauricio Nader, as well as by other duos, and even became part of the repertoire for a UNAM viola competition during the 1980s.

Cuarteto Nº2 (Mestizo) 2011

Escribí este segundo cuarteto de cuerdas en los primeros meses de 2011, consta de tres movimientos contrastantes. El subtítulo Mestizo, guarda relación con mi percepción de que en esta obra se entreveran de manera singular con un lenguaje contemporáneo, las influencias de músicas tan diversas como el son jarocho, la música gitana y flamenca española, el mariachi y muchas otras músicas, en una entidad sonora mestiza cargada de intensidad expresiva.

I wrote this second string quartet during the first months of 2011. It consists of three contrasting movements. The subtitle Mestizo reflects my perception that this work uniquely intertwines a contemporary musical language with influences drawn from a wide range of traditions, including son jarocho, Spanish Romani and flamenco music, mariachi, and many other musical styles. These elements merge into a hybrid sonic entity, imbued with expressive intensity.

diferentes orquestas sinfónicas y ensambles de cámara. Desde 2010 ha coordinado diferentes grupos instrumentales tanto de cámara como orquestales para eventos corporativos, eventos culturales, grabaciones de música para cine y televisión, así como para presentaciones en vivo. Su discografía abarca música orquestal, música de cámara contemporánea, bandas sonoras para cine, música rock y música pop tanto con proyectos propios, y como invitado.

An independent violist who began his musical studies in the Orchestras and Youth Choirs Program of Mexico in 1992. He continued his training with Lech Kwapisz, Jan Sosnowsky, Mikhail Tolpigo, and Manuel Suárez, and took composition classes with Maestro Salvador Rodríguez. He has performed on some of the most important stages in Mexico, Europe, and Africa. He has played with the Orquesta Juvenil José Pablo Moncayo, Vida y Movimiento Orchestra, Orquesta Sinfónica Miguel Hidalgo of the Autonomous University of the State of Hidalgo, the Orquesta Sinfónica Nacional de México, the Orquesta Sinfónica Carlos Chávez, and the Orquesta Sinfónica de Minería. He has created various musical projects, including the Silvestre Revueltas String Quartet, Ensamble Grialia (Celtic music), Ensamble Orkvs (chamber rock), DuoDecafónico, Vórtice Ensamble, and Dúo Manik'. He has also been part of contemporary music ensembles such as Ensamble Permutaciones and Tempus Fugit, as well as bands including Amor & Rabia (progressive rock), Exsecror Vecordia (symphonic metal), Saena (progressive rock), and MUVA (multisensory rock). His compositions and arrangements have been performed in Mexico, the United States, and Europe by various symphony orchestras and chamber ensembles. Since 2010, he has coordinated different instrumental groups, both chamber and orchestral, for corporate and cultural events, film and television recordings, as well as live performances. His discography spans orchestral music, contemporary chamber music, film soundtracks, rock, and pop music, both in his own projects and as a guest musician.

libro resoncncias magneticas.indd 20-21 07/10/26 14:58

En 2024 es premiado como "Solista Jóven de ÓNIX de 2024- 2026", premio otorgado por el ensamble ONIX Música Contemporánea que reconoce y apoya su carrera como difusor de la música contemporánea en México.

Pianist and composer focused on Latin American contemporary music. A graduate of the Faculty of Music, UNAM, he has performed as a soloist in venues in Mexico City, Vienna, Paris, and Madrid. His interest in Latin American music has led him to work closely with some of the most prominent composers of his generation. He is known as one of the most active young pianists promoting new works for piano, developing projects and engaging audiences in Mexico, Colombia, Spain, France, and Austria. In 2024, he was awarded the title "Young Soloist of ONIX 2024–2026," a distinction granted by the ensemble ONIX Música Contemporánea, which recognizes and supports his career as a promoter of contemporary music in Mexico.

Gerardo Aponte Cupido viola

Violista independiente que inicia sus estudios musicales en el programa de Orquestas y Coros Juveniles de México en el año de 1992. Continuó sus estudios particularmente con Lech Kwapisz, Jan Sosnowsky, Mikhail Tolpigo y Manuel Suárez. Tomó clases de composición con el Mtro. Salvador Rodríguez. Se ha presentado en los escenarios más importantes de México ,Europa y África. Ha tocado con la Orquesta Juvenil José Pablo Moncayo, Orquesta Vida y Movimiento, Orquesta Sinfónica Miguel Hidalgo de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Sinfónica Carlos Chávez y Orquesta Sinfónica de Minería. Ha creado diferentes proyectos sonoros, tales como el Cuarteto de Cuerdas Silvestre Revueltas, Ensamble Grialia (música celta), Ensamble Orkvs (rock de cámara), DuoDecafónico, Vórtice Ensamble y Dúo Manik'. Ha pertenecido a ensambles de música contemporánea como el Ensamble Permutaciones y Tempus Fugit y de las bandas Amor & Rabia (Rock rupestre), Exsecror Vecordia (Metal sinfónico), Saena (Rock progresivo) y MUVA (rock multisensorial). Sus composiciones y arreglos musicales han sido tocados en México, EUA y Europa por

Sombra que me llevare 2018

Mi padre Guillermo Granillo falleció en el 2017. Fue un hombre muy luminoso,con un gran sentido del humor, que disfrutaba inmensamente de las cosas sencillas de la vida. Entre los poemas que le gustaba recitar de memoria, recuerdo particularmente "amor constante , más allá de la muerte" de Francisco de Quevedo, poema en el que está basada esta canción para soprano y cuarteto de cuerdas y que está dedicada a honrar su memoria.

Cerrar podrá mis ojos la postrera
sombra que me llevare el blanco día,
y podrá desatar esta alma mía
hora a su afán ansioso lisonjera;
mas no, de esotra parte, en la ribera
dejará la memoria, en donde ardía:
nadar sabe mi llama la agua fría,
y perder el respeto a ley severa.
Alma, a quien todo un dios prisión ha sido,
venas, que humor a tanto fuego han dado,
medulas, que han gloriosamente ardido,
su cuerpo dejará, no su cuidado;
serán ceniza, mas tendrá sentido;
polvo serán, mas polvo enamorado.

libro resoncncias magneticas.indd 22-23 07/10/26 14:58

My father, Guillermo Granillo, passed away in 2017. He was a remarkably radiant man, blessed with a great sense of humor and a deep appreciation for life's simple pleasures. Among the poems he enjoyed reciting from memory, I particularly remember Amor constante , más allá de la muerte (constant love beyond death) by Francisco de Quevedo. This song for soprano and string quartet is based on that poem and is dedicated to honoring his memory.

The final shadow may close my eyes
that the bright day shall carry away,
and this soul of mine may be set free
at last by the hour that flatters its longing;
but not, upon that farther shore,
shall memory leave the place where it once burned:
my flame knows how to swim through icy waters
and lose its fear of stern decree.
Soul, for every god a prison;
veins, that have fed so great a fire;
marrow, that has gloriously burned—
the body shall be left behind, but not its care;
they shall become ashes, yet still possess feeling;
they shall become dust, yet dust in love.

Músicos invitados a cargo de los duetos:
Musicians in charge of the duets:

Dirén Checa (Ciudad de México, 1997) es una violinista mexicana de concierto, reconocida por su versatilidad como intérprete e improvisadora, así como por su enfoque en la música contemporánea y experimental.. Formada en Interlochen Arts Academy y la Eastman School of Music, ha colaborado con los principales ensambles y festivales mexicanos de música contemporánea. Actualmente destaca como Artista Residente del Centro de Experimentación y Producción de Música Contemporánea (CEPROMUSIC) del Instituto Nacional de Bellas Artes, como violinista de la Orquesta Sinfónica de Minería y como solista emprendedora a través de su proyecto MUSIC OF SOUND.

Ms. Checa is a Mexican concert violinist, recognized for her versatility as a performer and improviser, as well as for her focus on contemporary and experimental music. Trained at the Interlochen Arts Academy and the Eastman School of Music, she has collaborated with Mexico's leading contemporary music ensembles and festivals. She currently stands out as an Artist-in-Residence at the Centro de Experimentación y Producción de Música Contemporánea (CEPROMUSIC) of the Instituto Nacional de Bellas Artes, as a violinist with the Orquesta Sinfónica de Minería, and as an independent soloist through her project MUSIC OF SOUND.

Diego Sánchez Villa piano
Pianista y compositor enfocado en música contemporánea latinoamericana. Egresado de la Facultad de Música de la UNAM, ha tocado como solista en escenarios de Ciudad de México, Viena, París y Madrid. Su interés por la música latinoamericana lo ha llevado a colaborar estrechamente con los compositores más destacados de su generación. Es conocido como uno de los jóvenes pianistas más activos en la promoción de nuevas obras para piano, creando proyectos y cautivando audiencias en México, Colombia, España, Francia y Austria.

libro resoncncias magneticas.indd 24-25 07/10/26 14:58

Ópera Portátil y Creativa Sonora. Dentro de su trayectoria como intérprete destacan el estreno de la ópera Titus (2017) del compositor uruguayo-chileno Guillermo Eisner, Canticum canticorum (2016) del compositor mexicano Humberto Robles Llanes, la grabación del ciclo Las hojas secas en el disco Mousai (2016) de la compositora mexicana María Granillo, el proyecto para voz sola Las diversas voces de la voz (2014). Maestra en Música (Canto) por la UNAM, es profesora en la Facultad de Música de la UNAM desde 2006 donde ha impartido clases dentro del área de interpretación y estructura musical. Fue distinguida con el Reconocimiento Universidad Nacional para Jóvenes Académicos 2019 en el área de Docencia en artes y actualmente es directora de la Facultad de Música de la UNAM para el periodo 2024-2028.

A singer specialized in vocal repertoire of the 20th and 21st centuries, she has collaborated on numerous projects involving the creation, performance, and premiere of vocal concert and scenic repertoire. She is a member of the contemporary music ensemble Inner Pulse and has worked with the performing music companies Ópera Portátil and Creativa Sonora. Highlights of her career as a performer include the premiere of the opera Titus (2017) by the Uruguayan-Chilean composer Guillermo Eisner, Canticum Canticorum (2016) by the Mexican composer Humberto Robles Llanes, the recording of the song cycle Las hojas secas on the album Mousai (Urtext 2016) by the Mexican composer María Granillo, and the project for solo voice Las diversas voces de la voz (2014). She holds a Master's degree in Music (Voice) from UNAM and has been a professor at the Faculty of Music of UNAM since 2006, where she has taught courses in performance and musical structure. She was awarded the National University Recognition for Young Scholars in 2019 in the field of Teaching in the Arts, and she is currently the director of the Faculty of Music of UNAM for the 2024–2028 term.

Semblanzas / Bios

María Granillo 1962, Estudió en la Escuela Nacional de Música de la UNAM con Federico Ibarra Groth. Formó parte del Taller Nacional de Composición dirigido por Daniel Catán, Julio Estrada, Federico Ibarra y Mario Lavista. Realizó un posgrado en el Guildhall School of Music and Drama en Londres, bajo la dirección de Robert Saxton y la Maestría en Tecnología Musical en la University of York en Inglaterra en 1993. En 2006 obtuvo el Doctorado en Composición en la University of British Columbia en Vancouver Canadá, bajo la dirección del Dr Keith Hamel. Desde 1993 es Profesora de la UNAM. Sus composiciones abarcan todos los géneros de la música de concierto, así como música original para teatro, cine y danza, y han sido interpretadas y grabadas por destacados intérpretes mexicanos y extranjeros y por las principales Orquestas Mexicanas. La obra de María Granillo está presente de manera regular en la escena musical mexicana contemporánea y eventualmente sus obras se han presentado en EE.UU , Canadá, Londres, Irlanda, Dinamarca , Francia , España, Alemania , Bélgica , San Petersburgo y Brasil, siendo objeto de distinciones, como la Medalla Mozart 1996, la nominación al trofeo Ariel que otorga la Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas , la representación de México en la Tribuna Internacional de Compositores de la UNESCO, la Beca Jóvenes Creadores que otorga el FONCA, el premio Nacional de Composición Coral 1998 y 2007 y el Primer Premio Universitario de Composición 2012.

Studied at the National School of Music of UNAM under Federico Ibarra Groth. She was a member of the National Composition Workshop directed by Daniel Catán, Julio Estrada, Federico Ibarra, and Mario Lavista. She completed postgraduate studies at the Guildhall School of Music and Drama in London under the supervision of Robert Saxton, and earned a Master's degree in music technology from the University of York, England, in 1993. In 2006, she received a PhD in Composition from the University of British Columbia in Vancouver, Canada, under the guidance of Dr. Keith Hamel. Since

libro resoncncias magneticas.indd 26-27 07/10/26 14:58

1993, she has been a professor at UNAM. Her compositions encompass all genres of concert music, as well as original music for theater, film, and dance. Her works have been performed and recorded by distinguished Mexican and international musicians, as well as by Mexico's leading orchestras. María Granillo's music is a regular presence on the contemporary Mexican music scene, and her works have also been presented in the United States, Canada, London, Ireland, Denmark, France, Spain, Germany, Belgium, Saint Petersburg, and Brazil. Her achievements have been recognized through numerous distinctions, including the Mozart Medal (1996), a nomination for the Ariel Award granted by the Mexican Academy of Cinematic Arts and Sciences, representation of Mexico at the UNESCO International Rostrum of Composers, the Young Creators Fellowship awarded by FONCA, the National Choral Composition Prize (1998 and 2007), and the First University Composition Prize (2012).

Cuarteto de cuerdas José White

El Cuarteto de Cuerdas está formado por Silvia Santa María y Miguel Aaron Ramírez Sanchez en los violines, Cecilia García en la Viola y Orlando Espinosa en el Violoncello. Con más de veinte años de trayectoria, el CCJW es hoy un referente de la música de cámara en México y en Latinoamérica. Formado en la tradición del cuarteto de cuerdas clásico ha llegado a nuestros días con un sobresaliente repertorio contemporáneo y vanguardista, principalmente latinoamericano.

En el año 2000 recibió el Primer Premio del Concurso de Música de Cámara de la Ciudad de Salamanca, Gto, México y desde entonces se ha presentado en los foros más importantes del país.

El repertorio del CCJW incluye también obras para cuarteto de cuerdas y orquesta sinfónica que han interpretado junto a la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, Orquesta Filarmónica de Zacatecas, Orquesta Sinfónica de Aguascalientes, Orquesta Sinfónica de Minería y Orquesta Sinfónica de Heredia en Costa Rica. Sus giras nacionales e internacionales le han permitido recorrer casi todo el territorio de la República Mexicana, Estados Unidos, Canadá, América Latina y Europa.

Como herederos de la enseñanza de su maestro Jerry Horner, el CCJW se destaca por una considerable labor en el ámbito pedagógico influyendo a multitud de jóvenes y artistas a través de sus conciertos didácticos, conferencias, talleres de música de cámara y composición, además de un Curso Intensivo para Cuartetos de Cuerdas anual.

This string quartet is made up of Silvia Santa María and Miguel Aarón Ramírez Sánchez on violins, Cecilia García on viola, and Orlando Espinosa on cello. With more than twenty years of experience, the CCJW is a benchmark for chamber music in Mexico and Latin America. Formed within the tradition of the classical string quartet, it has evolved into the present day with an outstanding contemporary and avant-garde repertoire, mainly Latin American. In 2000, it received First Prize at the Chamber Music Competition of the City of Salamanca, Guanajuato, Mexico, and since then it has performed in the most important venues in the country. The CCJW's repertoire also includes works for string quartet and symphony orchestra, performed alongside the Mexico City Philharmonic Orchestra, the Zacatecas Philharmonic Orchestra, the Aguascalientes Symphony Orchestra, the Minería Symphony Orchestra, and the Heredia Symphony Orchestra in Costa Rica. Their national and international tours have taken them across almost all of Mexico, as well as the United States, Canada, Latin America, and Europe. As heirs to the teachings of their mentor Jerry Horner, the CCJW stands out for its significant pedagogical work, influencing numerous young musicians and artists through educational concerts, lectures, chamber music and composition workshops, as well as an annual Intensive String Quartet Course.

Teresa Navarro Agraz, cantante especializada en repertorio vocal de los siglos XX-XXI. Ha colaborado en numerosos proyectos de creación, interpretación y estreno de repertorio vocal de concierto y escénico. Es miembro del ensamble de música contemporánea Inner Pulse y ha colaborado con las compañías de música escénica

libro resoncncias magneticas.indd 28-29 07/10/26 14:58